

ZGODA NA WYJAZD MAŁOLETNIEGO DZIECKA ZA GRANICĘ

ЗГОДА НА ВИЇЗД НЕПОВНОЛІТНЬОЇ ДИТИНИ ЗА КОРДОН

One-time Consent for Minor Child Travelling Abroad

Цією датою, dnia (*Hereby on*): ____ . ____ .2022 г. в, w (*in*): _____ (місто/miasto/town), я, нижчепідписаний, ja niżej podpisany (*the undersigned*):

Ім'я і Прізвище/Imię i Nazwisko/name and surname : _____ ,
що народився / urodzony dnia / *born on*: _____ г.,
ідентифікаційний номер, numer PESEL (*personal identification number*): _____
засвідчую свою особу на підставі паспорта, legitymujący się dowodem tożsamości o nr
(серія та номер/seria i numer) (*with the following Identity Document number*): _____,
проживаючий за адресою, zamieszkały pod adresem (*residing at the following address*):

засвідчую, що будучи законним представником дитини - батьком\матір'ю, oświadczam, że będąc rodzicem prawnym dziecka (*I declare that I am the parent/legal guardian of the following child*):

Ім'я і Прізвище/Imię i Nazwisko/name and surname: _____ ,
народженої дня / urodzonego dnia / *born on*: _____ г.,
PESEL (*personal identification number*): _____,
що засвідчує свою особу на підставі паспорта (серія та номер), legitymującego się dokumentem tożsamości, (*with the following Identity Document number*): _____,

підтверджую свою згоду на виїзд моєї дитини у подорож до, wyrażam zgodę na wyjazd mojego dziecka na podróż do (*I consent to the departure of my minor child to travel to*): Польщі, на термін, Polski, w dniach (*on*): ____ . ____ .2022 р. - ____ . ____ .2022 р., з наступною метою, w następującym celu (*for the following purpose*):

об'єднання з родиною / w Celu połączenia się z rodziną / in order to connect with the family

Також я підтверджую, що дитина залишає територію України під супроводом:

Ponadto, jestem świadomy, że dziecko opuszcza terytorium Ukrainy pod opieką:

Moreover, I am aware that my child is leaving the territory of Ukraine under care of):

Ім'я і Прізвище/Imię i Nazwisko/name and surname: _____ ,
дата народження / urodzonej dnia / *born on*: _____,
PESEL (*personal identification number*): _____,
що засвідчує свою особу на підставі паспорта (серія та номер), legitymującej się dowodem tożsamości o nr (*with the following Identity Document number*): _____,
що проживає за адресою, zamieszkałej pod adresem (*residing at the following address*):

Особа, що подорожує з дитиною, зобов'язується дбати про її життя та здоров'я під час подорожі, інформувати мене про будь-які порушення, здійснювати усі необхідні дії та приймати рішення, спрямовані на охорону прав та інтересів дитини, у тому числі забезпечення повної медичної опіки та лікування, госпіталізації та хірургічних операцій за необхідності.

Osoba podróżująca z dzieckiem zobowiązuje się dbać o jego życie i zdrowie w czasie podróży, informować mnie o wszelkich nieprawidłowościach z nią związanych, podejmować wszelkie niezbędne działania i decyzje, w celu ochrony uzasadnionych praw i interesów dziecka, w tym zapewnienia mu pełnej opieki zdrowotnej oraz leczenia, hospitalizacji, zabiegów operacyjnych, gdyby taka potrzeba zaistniała

(A person having care of my child undertakes to take care of my child's life and health during the travel, inform me about any irregularities related to it, take all necessary actions and decisions to protect the legitimate rights and interests of my child, including providing him/her with full health care, treatment, hospitalization, surgical procedures, if the need arose).

У разі виникнення будь-яких питань або сумнівів щодо змісту цього документу, прошу контактувати зі мною за номером телефону: **+48** _____ або через e-mail: _____@_____

W razie jakichkolwiek pytań lub wątpliwości dotyczących treści niniejszego dokumentu można się ze mną skontaktować pod numerem telefonu: **+48** _____ oraz adresem e-mail: _____@_____

*If there are any questions or concerns regarding this document, I may be contacted by using the following telephone number: **+48** _____ or email address _____@_____*

*підпис одного з батьків/законного опікуна
własnoręczny podpis rodzica/opiekuna prawnego
(handwritten signature of the parent / legal guardian)*